


DES **BARBELÉS** DANS MA MÉMOIRE

Guide d'exploitation pédagogique
à l'intention des professeurs
Pour les élèves de 11 à 17 ans



LER
LES ÉDITEURS RÉUNIS

Des barbelés dans ma mémoire

TOME 1.

DU PELOTON D'EXÉCUTION
AU CAMP DE CONCENTRATION

Les Éditeurs réunis, 2009
ISBN 978-2-89585-045-8
240 pages
14,95 \$



CONTENU DU GUIDE

Ce guide contient toute l'information pertinente à une bonne compréhension de l'histoire par l'élève : résumés, questions (avec réponses lorsque celles-ci sont objectives), suggestions d'activités, pistes de lecture, ainsi que des activités complémentaires. Comme le document est libre de droits, vous pouvez utiliser ou imprimer l'information qui vous intéresse autant de fois qu'il vous plaira. Faites-nous part de vos commentaires ou de vos suggestions en nous écrivant à info@lesediteursreunis.com.

Bonne lecture !

RÉSUMÉ DU LIVRE

Un sombre soir de juin 1940, alors qu'il se retrouve face à un peloton d'exécution improvisé, un garçon de six ans (l'auteur Alain Stanké) découvre brusquement la guerre. Désormais, plus rien ne sera comme avant.

Ce livre raconte la misère, la faim, la fuite, les exactions vues par les yeux d'un enfant, puis l'interminable voyage dans un train qui l'emmène vers un camp de concentration.

Ce récit est écrit comme il a été vécu : avec les tripes, par un enfant de la guerre qu'on a amputé de sa jeunesse, mais pas de son esprit ni de son sens de l'humour.

AU SUJET DE L'AUTEUR

Né à Kaunas, en Lituanie, Alain Stanké est arrivé au Québec en 1951, où il a toujours travaillé dans le domaine des communications. Ses reportages ont été publiés par les plus importants journaux et revues de la province, et parfois même du monde. Il a pratiqué le métier d'éditeur durant 42 années, carrière au cours de laquelle il a assuré la publication de plus de 2 000 ouvrages. Alain Stanké a également animé et produit de nombreuses émissions de télévision, dont les célèbres *Insolences d'une caméra*. Il a reçu de nombreuses distinctions, dont l'Ordre du Canada et l'Ordre national du Québec.

MISE EN CONTEXTE

Les personnages et les événements rapportés dans ce livre n'ont rien de fictif. Toute ressemblance de noms, de lieux et de faits est conforme à la vérité et voulue par l'auteur. Cette histoire *vraie* nous plonge en plein cœur de la Deuxième Guerre mondiale, qui a fait 50 millions de morts. Elle raconte les souvenirs bouleversants d'un tout jeune garçon en route pour le camp de concentration. Même si une fois adulte, « il demeure difficile d'avoir de l'indulgence pour des crimes qu'enfant, on n'a pas compris », ce récit autobiographique est la preuve qu'avec un bon sens de l'humour, on peut survivre à tout, même au pire. On peut même continuer de rêver à un monde meilleur.

AMORCE

Commencez par mettre les élèves en contexte :

- Jetez un coup d'œil à la page couverture. Quelles questions vous posez-vous en la regardant ? Quelles informations nous donne la quatrième de couverture (endos du livre) ? De quel genre de livre croyez-vous qu'il s'agit ?

Questionnez votre classe au sujet du personnage central du livre (Alain Stanké) :

- Que connaissez-vous de cette personnalité bien connue au Québec ?
- Parlez du genre autobiographique. En avez-vous déjà lu ? Si oui, qu'est-ce qui vous plaît dans ce genre littéraire ?
- Imaginez comment débiterait votre propre autobiographie (une page maximum).
- Il est beaucoup question de guerre dans ce récit. Qu'est-ce que vous connaissez de la guerre 1939-1945 évoquée par l'auteur ?
- Y a-t-il des gens dans votre entourage qui ont déjà connu la guerre ? Si oui, parlez-nous d'eux.

- En gardant en tête le contexte de la guerre, à quel genre d'activités croyez-vous que l'auteur s'adonnait quand il avait 6 ans ?

DÉMARCHE

Encouragez les élèves à produire un compte rendu de lecture ou à tenir un journal de bord, qui pourrait inclure :

- un résumé de chacune des quatre parties du récit (« cette partie parlait surtout de... ») ;
Note : voir la section « Le récit par parties » du présent document.
- des prédictions sur l'histoire (« je prédis que la suite racontera... ») ;
- des réflexions, des pensées, des sentiments ;
- des commentaires ;
- une liste de mots difficiles ;
- une liste des mots étrangers (allemands, lituaniens, etc.).

ACTIVITÉS SUGGÉRÉES

Note : les activités peuvent différer selon l'âge de l'enfant. Si vous avez d'autres idées d'activités, n'hésitez pas à les proposer à vos élèves.

- Plusieurs sites Internet traitent d'Alain Stanké. Visite au moins deux sites francophones à son sujet et identifie lequel est le plus pertinent à ton avis. Justifie ton choix par écrit.
- Fais une recherche sur la Lituanie et trouve les principales caractéristiques de ce pays.
- Les personnages du récit ont tous existé « pour vrai ». Nomme ceux qui t'ont marqué et explique pourquoi.
- Nomme un événement qui t'a révolté dans le livre et explique pourquoi.
- Pourquoi, à ton avis, la Deuxième Guerre mondiale a-t-elle éclaté ? Quel en a été l'aboutissement ?
- Transpose quelques pages du livre en monologues de théâtre à jouer sur scène.
- Nomme quelques films célèbres dont le sujet principal est la Seconde Guerre mondiale (ex. : *Le pianiste*, *La liste de Schindler*, *La vie est belle*, etc.).

- En utilisant une caméra vidéo, prépare (en équipe) une bande-annonce qui pourrait être présentée au cinéma si le récit *Des barbelés dans ma mémoire* était un film.
- Choisis une scène qui t'a marqué et illustre l'action principale par un dessin.
- D'après toi, comment l'auteur a-t-il pu survivre à toutes les horreurs de la guerre et refaire sa vie avec succès ?

DISCUSSIONS COMPLÉMENTAIRES AVEC LES ÉLÈVES

- Conduisez les élèves à comprendre que l'action se déroule en Europe. Faites le lien entre la Lituanie de l'époque du récit et la Lituanie d'aujourd'hui.
- Situez l'époque dans le temps où se déroule le récit (1940, les débuts de la Seconde Guerre mondiale). Parlez des rues, des maisons, des services, des costumes, etc.
- Notez les différences entre les façons de vivre à cette époque et aujourd'hui, en tenant compte du contexte particulier de la guerre.
- Choisissez un thème (la pauvreté, la guerre, la violence, etc.) et interrogez les élèves :
 - Quel regard portez-vous sur ce thème aujourd'hui ?
 - Comment ce thème était-il perçu à l'époque relatée par l'auteur ?
 - Comment réagissez-vous face à cette différence ? Les choses ont-elles réellement changé ?
- Demandez aux élèves de choisir l'un des personnages du livre, autre que le héros. Invitez-les à recueillir le plus d'informations possible sur ce personnage et à proposer des théories sur son histoire personnelle, sa vie, son éducation, sa famille, son destin, etc. Le personnage survit-il à l'histoire ? Si oui, quelles prédictions l'élève fait-il pour ce personnage dans le prochain tome de la série ? En quoi ce personnage ressemble-t-il à l'élève ? En quoi est-il différent ?

LE ROMAN PAR PARTIES

Note : La lettre A. servira à identifier l'auteur chaque fois qu'il est mentionné dans les questions ou les mises en contexte.

PREMIÈRE PARTIE

1. Les invasions (pages 15 à 63)

Résumé :

Un sombre soir de juin 1940 devant un peloton d'exécution improvisé, A. échappe miraculeusement à la mort. Il n'a que six ans et découvre brutalement la guerre. Les Russes réquisitionnent la maison familiale et prennent le contrôle de la radio locale que le père dirige. Ils pillent, saccagent, volent... Puis c'est au tour des Allemands de s'installer, en chassant les Russes. La petite famille vit dans la crainte de voir le père emprisonné.

Vocabulaire à explorer :

Page 16 : fantasque

Page 23 : stagner

Page 24 : languissant

Page 27 : tzar

Page 30 : encaustique

Page 38 : bolchevik

Page 47 : judas

Page 51 : lurette

Page 59 : valériane

Page 63 : badiner

Personnages :

- Comment s'appelle la servante de la famille ? (réponse : Yadzia)
- Quelle différence d'âge y a-t-il entre A. et son frère Liudas ? (réponse : Liudas est son aîné de 5 ans)
- Sur quelle partie du corps tante Liudunia souffre-t-elle d'une infirmité, et quelle est sa profession ? (réponses : à la jambe ; elle est infirmière-chef)
- La famille a un chien, Tomy. De quelle façon meurt-il ? (réponse : égorgé par les Russes)

- Quel surnom donne-t-on à la tante Liudunia ? (réponse : tante dépanneuse ou tante premiers soins)
- Lazarius, l'ami de A., a plusieurs prénoms. Nommes-en deux. (réponses : Lazys, Lazytis, Laziukas, Zydelis)

Repères géographiques :

- Comment s'appelle la ville où se situe l'action du récit au début ? (réponse : Kaunas)
- Nomme trois pays qui ont participé à la Seconde Guerre mondiale. (réponses : Allemagne, France, Russie, Royaume-Uni, Italie, Pologne, Canada, États-Unis, Japon, etc.)
- De quel pays sont originaires les cavaliers qui font si peur à l'auteur ? (réponse : Mongolie)
- Quelle est la capitale de la Lituanie ? (réponse : Vilnius)

Questions complémentaires :

- Que commémore le coquelicot ? (réponse : le symbole du Souvenir, un engagement visuel de ne jamais oublier tous les Canadiens qui sont morts à la guerre et dans des opérations militaires)
- Nomme trois grades militaires. (réponses : lieutenant, colonel, commandant, général, etc.)
- Qu'est-ce qu'un otage ?
- Nomme deux jouets que A. aime beaucoup. (réponses : train miniature, dromadaire en peluche, singe articulé, guignol français, Meccano)

2. #3 du Mintiesrratas (pages 64 à 89)

Résumé :

Le domaine est réquisitionné par les Russes. Pressé par le temps, le père réussit *in extremis* à dénicher un petit logement en ville pour sa famille. A. fait de plus en plus de cauchemars. Le trouvant pâle, on l'envoie passer quelques jours à la campagne chez sa tante. Avec l'homme à tout faire Ponas Petras, A. fera d'intenses découvertes. Par hasard, lors d'une excursion en forêt, les deux amis assisteront impuissants à une scène horrible qui les marquera à jamais.

Vocabulaire à explorer :

Page 68 : accalmie

Page 68 : badaud

Page 69 : chèneaie

Page 70 : cosaque

Page 72 : escamoter

Page 76 : monocle

Page 77 : sacristain

Page 78 : faucille

Page 80 : goulée

Page 89 : commisération

Personnages :

- A. méprise le curé. Peux-tu dire pourquoi ? (réponse : parce que la promesse que les Mongols quittent la ville n'a pas été tenue, même s'il a beaucoup prié)
- Tante Valé est sage-femme. Que sais-tu de ce métier ?
- Qu'est-ce que l'oncle Henrikas déteste ? (réponse : les enfants)
- Ponas Petras confie un secret à A. Peux-tu dire de quoi il s'agit ? (réponse : Ponas Petras fait de la résistance : il transmet de quoi manger aux partisans ainsi que des lettres)
- À quel endroit se cachent Ponas Petras et A. dans le cimetière ? (réponse : sur une branche d'arbre)

Repères géographiques :

- Où est située la villa familiale ? (réponse : à Pazaislis)
- En arrivant à la campagne, A. est très déçu. Pourquoi ? (réponse : parce que les Russes y sont aussi)
- La Lituanie est située en bordure de quelle mer ? (réponse : la mer Baltique)

Questions complémentaires :

- Le père a combien de temps pour trouver un logement ? (réponse : six heures)
- Qu'est-ce que l'on boit pour chasser les mauvais esprits ? (réponse : de la vodka)
- Peux-tu nous donner tes sentiments face aux horribles événements qui se sont passés au cimetière ? D'après toi, Ponas Petras est-il devenu réellement muet ? Si oui, explique pourquoi.

3. L'école (pages 90 à 110)

Résumé :

Après les déplorables événements du cimetière, la vie tarde à reprendre son cours normal. C'est la rentrée des classes pour A. et son frère Liudas. La police secrète russe tente d'attirer les enfants dans le piège de la délation. La famille vit dans la crainte constante d'être déportée en Sibérie. Jusqu'au jour où cet ordre vient, mais ne leur est pas destiné ! L'arrivée des Allemands dans la ville provoque l'exaltation.

Vocabulaire à explorer :

Page 95 : rebuffade

Page 96 : délateur

Page 99 : gourde (adjectif)

Page 100 : recensement

Page 106 : inexorable

Personnages :

- À la page 95, il est question de Joseph Staline. Dis-nous ce que tu sais à propos de ce personnage haut en couleur ?
- Quelle est l'autre profession du père de A. ? (réponse : professeur)
- De quel objet le père de A. s'est-il départi pour voir la liste secrète des prochains déportés ? (réponse : son bracelet-montre en or)

Repères géographiques :

- L'Oural est un cours d'eau situé en Sibérie. Est-ce un fleuve ou une rivière ? Quelle différence y a-t-il entre un fleuve et une rivière ?

Questions complémentaires :

- À la suite du cambriolage de leur domicile, qu'est-ce que A. découvre ? (réponse : que le monde des hommes est mesquin, méchant, cruel)
- Quelles sont les obligations auxquelles doivent s'astreindre les élèves à l'école ? (réponse : avoir le crâne rasé, s'appeler « camarades »)

DEUXIÈME PARTIE (pages 113 à 149)

Résumé :

La joie est de courte durée ; les Allemands ne sont pas aussi sympathiques qu'ils en ont l'air. On remplace la photo de Staline par celle d'Hitler. La Gestapo marque son territoire. Lazys et sa famille sont capturés et on est sans nouvelles d'eux. Le climat est lourd de menaces et rythmé par les alertes, les bombes, les coups de feu. À nouveau, A. et sa famille se voient forcés de déménager. L'École des Arts et Métiers les accueille temporairement. On manque de tout. Départ vers Kybartai. La route est longue et tous se sentent comme des chiens errants. Ils arrivent à la ferme, puis les Allemands procèdent à l'arrestation de la famille.

Vocabulaire à explorer :

Page 114 : baïonnette

Page 116 : sacristie

Page 123 : croque-mitaine

Page 126 : biscornu

Page 127 : claquemurer

Personnages :

- À quelle religion se convertit Lazys ? (réponse : au catholicisme)
- Nomme une chose qu'un Juif ne peut pas faire ? (réponse : marcher sur le trottoir)
- Comment s'appelle le voisin qui explique à la famille de A. la procédure en cas d'alerte ? (réponse : M. Ulba)

Repères géographiques :

- Nomme trois villes allemandes que tu connais. (réponse : Berlin, Cologne, Francfort, Munich, Nuremberg, etc.)
- Où A. et son frère font-ils leurs devoirs lorsqu'ils résident à l'École des Arts et Métiers ? (réponse : dans la baignoire, avec une planche en travers qui sert de table)

Questions complémentaires :

- Quel aliment déteste par-dessus tout A. ? (réponse : le jus de betterave)
- Contre quoi le père échange-t-il sa liberté ? (réponse : sa collection de timbres)
- Comment A. et Lazys appellent-ils une balle ? (dumm-dumm ou folle-folle)

TROISIÈME PARTIE (pages 153 à 207)

Résumé :

28 juillet 1944. A., sa famille et une vingtaine d'autres prisonniers sont conduits vers des camps de travail en Allemagne. Chacun s'y voit attribuer une tâche. Les Allemands subissent des pertes importantes. Le front se rapproche. Après plusieurs transferts, un nouveau camp est établi à Beyreuth dans une écurie. A. développe un talent particulier comme bûcheron. Les bombardements se multiplient et font des ravages. Partout, c'est la désolation. Cachés au fond d'un trou, les prisonniers frôlent la mort.

Vocabulaire à explorer :

Page 153 : s'ébrouer

Page 155 : crayeuse

Page 155 : frénétique

Page 158 : mesure

Page 160 : tohu-bohu

Page 162 : anthracite

Page 172 : badaud

Page 180 : exhorter

Page 184 : coryza

Page 187 : vitupérer

Page 191 : matrone

Personnages :

- Comment s'appelle le personnage dessiné par l'oncle Alec ? (réponse : Pitche)
- Comment se nomme le Polonais qui joue de l'harmonica ? (réponse : Misera)
- Qui aide A. à se cacher lorsqu'il est poursuivi dans l'école ? (réponse : un soldat allemand)
- Qui est le grand patron des camps de travail ? (réponse : Herr Von Tirpitz)

Repères géographiques :

- Quel est le nom allemand de l'Allemagne ? (réponse : Deutschland)
- Quelle est l'adresse de l'oncle qui réside à Marseille et que A. apprend par cœur ? (réponse : 24, rue Malmousque)

- Quand est célébrée la fête nationale de la Lituanie ? (réponse : le 16 février)

Questions complémentaires :

- Dans les camps de travail, à quelle tâche est assignée la mère d'A. ? (réponse : cuisinière)
- À l'école, par quoi est remplacé le signe de croix ? (réponse : « Heil Hitler ! »)
- Que vole A. et qui sert à nourrir les prisonniers ? (réponse : des œufs)
- Quelles sont les trois phobies des Allemands ? (réponse : trouver des armes, des vivres ou des poux chez les prisonniers)
- Pourquoi le poêle de l'allée centrale de l'écurie ne tire plus ? (réponse : en raison de la présence de coquilles d'œufs)

QUATRIÈME PARTIE (pages 211 à 232)

Résumé :

3 avril 1945. Les Américains débarquent, au grand soulagement des prisonniers toujours détenus à l'écurie. Les bombardements se poursuivent, mais la fin de la guerre est imminente. Le 30 avril, A. et sa famille embarquent dans un train à destination de la France. Un déraillement de wagons ralentit leur périple. Chez les voyageurs, la fébrilité est palpable. Au début de mai, c'est l'arrivée à Hayange. Enfin, la guerre est finie !

Vocabulaire à explorer :

Page 211 : vermillon

Page 213 : stalle

Page 216 : rebiffé

Page 217 : sustenter

Page 222 : salve

Page 229 : charivari

Personnages :

- De quelle origine est le sergent John Puscus ? (réponse : lituanienne)
- Quel privilège ce dernier procure-t-il à A. et sa famille ? (réponse : d'être les plus choyés du camp)

- Que croient dur comme fer les deux Allemandes ? (réponse : que jamais l'Allemagne ne perdra la guerre.)
- À la suite d'une indigestion carabinée, quel aliment A. n'est-il plus capable d'avaler ? (réponse : les biscuits soda)

Repères géographiques :

- Lors de sa surveillance, à quoi A. reconnaît-il le drapeau russe ? (réponse : à sa couleur rouge avec une faucille et un marteau)
- Dans quel cours d'eau A. noie-t-il les véhicules allemands ? (réponse : le Rhin)
- Quel pays émet une carte de rapatrié à A. et sa famille ? (réponse : la France)

Questions complémentaires :

- À quelle date exactement la fin de la guerre est-elle annoncée ? (réponse : le 5 mai 1945)
- Que contiennent, en réalité, les fameux sacs de riz trouvés par A. ? (réponse : de la dynamite)
- Qu'est-ce que la lèpre ?
- Quels aliments trouve-t-on en abondance au camp américain ? (réponse : du lait et du beurre)
- À leur arrivée en France, qu'est-ce qui attend A. et sa famille ? (réponse : visite médicale, saupoudrage de DDT et émission d'une carte de rapatrié)
- Quelle est la première phrase complète qu'A. apprend à dire en français ? (réponse : « La guerre est finie ! »)

LECTURE COMPLÉMENTAIRE

Des barbelés dans ma mémoire

TOME 2.

LA VIE APRÈS LA GUERRE

Les Éditeurs réunis, 2009
ISBN 978-2-89585-046-5
288 pages
14,95 \$



INFORMATIONS :

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur ces romans autobiographiques ou au sujet des livres publiés par Les Éditeurs réunis, communiquez avec :

Roxane Tremblay
Adjointe à l'éditeur
Téléphone : 450 460-4438
Courriel : info@lesediteursreunis.com

SODEC
Québec 


LES ÉDITEURS RÉUNIS

360, rue Claude-de Ramesay • Mariville (Québec) • J3M 1J6
www.lesediteursreunis.com